

ДИРЕКТИВА 2004/78/ЕО НА КОМИСИЯТА

от 29 април 2004 година

**за изменение на Директива 2001/56/ЕО на Европейския парламент и Съвета
относно отоплението на отделението за пътниците на моторните превозни
средства и техните ремаркета и на Директива 70/156/ЕИО на Съвета и за
адаптирането им към техническия прогрес**

(Текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе пред вид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе пред вид Директива 70/156/ЕИО на Съвета от 6 февруари 1970 г. за сближаването на законодателствата на държавите-членки относно типовото одобрение на моторните превозни средства и техните ремаркета ⁽¹⁾ и по-специално член 16, параграф 2 от нея,

като взе пред вид Директива 2001/56/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 27 септември 2001 г. относно отоплението на отделението за пътниците на моторните превозни средства и техните ремаркета ⁽²⁾ и по-специално член 5 от нея,

като има пред вид, че:

(1) Директивата 2001/56/ЕО е една от частните директиви от процедурата за типовото одобрение ЕО, създадена с Директива 70/156/ЕИО. Директивата 2001/56/ЕО посочва изискванията за типовото одобрение на превозните средства, съоръжени с отоплителни системи, работещи чрез изгаряне на гориво, както и на отоплителни, работещи чрез изгаряне на гориво, като отделни технически възли.

(2) Съгласно член 5 от Директива 2001/56/ЕО Комисията следва да проучи допълнителни изисквания към безопасността на отоплителните системи на моторните превозни средства, работещи с втечнени нефтени газове (LPG).

(3) До сега държавите-членки прилагаха отделни национални изисквания към превозните средства, съоръжени с отоплителни системи, работещи с втечнени нефтени газове. За да се осигури един хармонизиран подход към техническите изисквания, приложими към отоплителите и отоплителните системи, работещи с втечнени нефтени газове, следва в рамките на системата за типово одобрение на моторните превозни средства и техните ремаркета да се включат вече съществуващите два европейски стандарта. В светлината на постигнатия технически прогрес се счита за необходимо в Директива 2001/56/ЕО да се въведат тези два европейски стандарта, както и основните елементи на Регламент № 67 на ИКЕ/ООН.

(4) Следователно Директива 2001/56/ЕО следва да се измени съответно; в частност за по-голяма яснота следва да се замени приложение VIII.

⁽¹⁾ ОВ L 42, 23.2.1970 г., стр. 1. последно изменена с Регламент (ЕО) № 807/2003 (ОВ L 122, 16.5.2003 г., стр. 36).

⁽²⁾ ОВ L 292, 9.11.2001 г., стр. 21. Директива, изменена с Акта за присъединяване от 2003 г.
32004L0078- редактиран ЦПР

(5) След въвеждането на изискванията, приложими към отоплителните системи, работещи с втечнени нефтени газове, няма повече да е необходимо да се предвиждат изключения относно отоплението на превозните средства за специални цели и по-специално на автокараваните и караваните, които доста често са съоръжени с отоплителните системи, работещи с втечнени нефтени газове. Също хармонизираните предписания по отношение на безопасността, посочени в Директива 2001/56/ЕО следва да са приложими към всички превозни средства, включително превозните средства за специални цели, така както са посочени в приложение XI към Директива 70/156/ЕИО.

(6) Едновременно с това следва да се измени съответно Директива 70/156/ЕИО.

(7) Мерките, предвидени в настоящата директива, съответстват на становището на комитета по привеждането в съответствие с техническия прогрес, учреден на основание член 13 от Директива 70/156/ЕИО.

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Изменение на Директива 2001/56/ЕО

Директива 2001/56/ЕО се изменя, както следва:

- 1) приложения I и II се изменят в съответствие с част А на приложение I към настоящата директива;
- 2) приложение VIII се заменя с текста, посочен в част В на приложение I към настоящата директива.

Член 2

Изменение на Директива 70/156/ЕИО

Директива 70/156/ЕИО се изменя в съответствие с приложение II към настоящата директива.

Член 3

Преходни разпоредби

1. Считано от 1 октомври 2004 г. държавите-членки не могат, на основания, свързани с отоплителните системи:

- а) да отказват типово одобрение ЕО или национално типово одобрение, нито
- б) да забраняват регистрацията, продажбата или пускането в движение

на един нов тип превозно средство, съоръжено с отоплителна система, работеща с втечнени нефтени газове, която съответства на изискванията, посочени в приложения I, II и от IV до VIII към Директива 2001/56/ЕО, така както е изменена с настоящата директива.

2. Считано от 1 октомври 2004 г. държавите-членки не могат:

- а) да отказват типово одобрение ЕО или национално типово одобрение, нито
- б) да забраняват регистрацията, продажбата или пускането в движение

на един нов тип отоплител, работещ с втечнени нефтени газове, като отделен технически възел, който съответства на изискванията, посочени в приложения I, II и от IV до VIII към Директива 2001/56/ЕО.

3. Считано от 1 октомври 2006 г. държавите-членки ще отказват издаването на типово одобрение ЕО и могат да отказват национално типово одобрение на един нов тип превозно средство, съоръжено с отоплителна система, работеща с втечнени нефтени газове, или на един нов тип отоплител, работещ с втечнени нефтени газове, като отделен технически възел, които не съответстват на изискванията, посочени в приложения I, II и от IV до VIII към Директива 2001/56/ЕО, така както е изменена с настоящата директива.

4. Считано от 1 януари 2007 г. държавите-членки:

- а) ще считат сертификатите за съответствие, придружаващи новите превозни средства в изпълнение на предписанията на Директива 70/156/ЕИО за невалидни за целите на член 7, параграф 1, на въпросната директива,
- б) могат да откажат регистрацията, продажбата или пускането в движение на нови превозни средства

на основания, свързани с отоплителните системи, на превозни средства, съоръжени с отоплителни системи, работещи с втечнени нефтени газове, които не съответстват на изискванията, посочени в приложения I, II и от IV до VIII към Директива 2001/56/ЕО.

5. Считано от 1 януари 2007 г. изискванията на приложения I, II и от IV до VIII към Директива 2001/56/ЕО, така както е изменена с настоящата директива, относно отоплителните системи, работещи с втечнени нефтени газове, са приложими за целите на член 7, параграф 2 от Директива 70/156/ЕИО, в качеството на съставни части.

Член 4 *Транспониране*

1. Държавите-членки въвеждат в сила необходимите закони, подзаконови и административни разпоредби, за да съобразят законодателството си с настоящата директива не по-късно от 30 септември 2004 г. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби, както и таблица за съответствието между въпросните разпоредби и настоящата директива.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Редът и условията на позоваването се определят от държавата-членка.

2. Държавите-членки предоставят на Комисията текста на съществените разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, регулирана от настоящата директива.

Член 5
Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден от датата на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 6
Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 29 април 2004 година.

За Комисията
Erkki LIIKANEN
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ИЗМЕНЕНИЯ НА ДИРЕКТИВА 2001/56/ЕО

ЧАСТ А

1. Приложение I се изменя както следва:

а) В допълнение 1 се въвеждат нови точки 9.10.5.3 и 9.10.5.3.1 със следния текст:

„9.10.5.3. Кратко описание на типа на превозното средство по отношение на горивната отоплителна система и автоматичния контрол:

9.10.5.3.1. Чертежи на горивната отоплителна система, системата за постъпване на въздух, изпускателната система, резервоара за гориво, системата за захранване с гориво (включително клапаните) и електрическите съединения с посочване на тяхното разположение на превозното средство.”

Старата точка 9.10.5.3 става точка 9.10.5.4.

б) В добавката към допълнение 2 се въвеждат нови точки 1.2.1 и 1.2.2 със следния текст:

„1.2.1 Марка и тип:
.....

1.2.2 Съставна част и номер на типовото одобрение, когато е приложимо:
.....”

в) В допълнение 3 точка 1.2 се заменя с:

„1.2 Подробно описание, чертежи и монтажна схема на горивната отоплителна система и на нейните съставни части.”

г) В точка 1.1.2 от допълнение 5 на приложение I текстът „директива 78/548/ЕИО” се заменя с текста „директива 2001/56/ЕО”.

2. Точка 3.2.1 от приложение II се изменя както следва:

а) в таблицата, в реда „Отопление с газово гориво”, текстът „Виж забележки 2 и 3” се заменя с текста „Виж забележка 3”;

б) забележка 2 се отменя.

ЧАСТ В

Приложение VIII се заменя със следния текст:

„ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, ПРИЛОЖИМИ КЪМ ОТОПЛИТЕЛИТЕ С ИЗГАРЯНЕ НА ВТЕЧНЕНИ НЕФТЕНИ ГАЗОВЕ И НА ОТОПЛИТЕЛНИТЕ СИСТЕМИ, РАБОТЕЩИ С ВТЕЧНЕНИ НЕФТЕНИ ГАЗОВЕ

1. ОТОПЛИТЕЛНИ СИСТЕМИ, РАБОТЕЩИ С ВТЕЧНЕНИ НЕФТЕНИ ГАЗОВЕ, ИЗПОЛЗВАНИ ПРИ ДВИЖЕНИЕ

1.1. Ако отоплителната система на превозно средство, работеща с втечнени нефтени газове, може да се използва и когато превозното средство е в движение, отоплителната система, работеща с втечнени нефтени газове, и нейната система за захранване следва да съответстват на следните изисквания:

1.1.1. Отоплителната система, работеща с втечнени нефтени газове, следва да съответства на изискванията на хармонизирания стандарт „Изисквания към апаратите, работещи само с втечнени нефтени газове – Херметични отоплителни апарати, работещи с втечнени нефтени газове, за инсталиране в превозни средства и кораби” (EN 624:2000) (*).

1.1.2. Когато резервоарът за втечнени нефтени газове е здраво закрепен, всички съставни части на системата, които са в контакт с втечнените нефтени газове в течната му фаза (т.е. комплектът от съставни части от гнездото за пълнене до изпарител/разширителя), както и свързващата ги инсталация за „течната фаза” следва да съответстват на техническите изисквания на Регламент № 67-01 на ИКЕ/ООН, части I и II, както и на приложения от 3 до 10, 13 и от 15 до 17. (**).

1.1.3. Инсталацията за „газовата фаза” на отоплителната система на превозно средство, работеща с втечнени нефтени газове, следва да съответства на изискванията на хармонизирания стандарт „Спецификации за инсталирането на системи за домакински нужди, работещи с втечнени нефтени газове, в обитаемите превозни средства и другите пътни превозни средства” (EN 1949:2002) (**).

1.1.4. Системата за захранване с втечнени нефтени газове следва да е конструирана така, че захранването с втечнени нефтени газове да се извършва с изискваното налягане и в подходяща фаза за отоплителя, работещ с втечнени нефтени газове, който е инсталиран. Втечнените нефтени газове може да се извличат от здраво закрепения резервоар в газова или течна фаза.

1.1.5. Мястото от здраво закрепения резервоар, от което течните втечнени нефтени газове се отвеждат за захранване на отоплителя, работещ с втечнени нефтени газове, следва да е съоръжено с дистанционно управляван затварящ клапан с ограничител на дебита, какъвто е предписан в точка 17.6.1.1 от Регламент № 67-01 на ИКЕ/ООН. Дистанционно управляваният затварящ клапан с ограничител на дебита следва да се управлява така, че да се затваря автоматично в петте секунди след спирането на двигателя на превозното средство, независимо от положението на контактния ключ. Ако по време на тези пет секунди превключвателят на отоплителната система или на системата за захранване с втечнени нефтени газове се постави в положение „работа”, отоплителната система може да продължи да работи. Отоплението следва да може винаги да се пусне отново.

1.1.6. Ако захранването с втечнени нефтени газове се извършва в газова фаза от здраво закрепен резервоар или от една или няколко отделни преносими бутилки, следва да се вземат подходящи мерки, за да се осигури:

1.1.6.1. че никакви течни втечнени нефтени газове няма да могат да попаднат в разширителя или в отоплителя, работещ с втечнени нефтени газове. За целта може да се използва сепаратор; и

1.1.6.2. че никакво неконтролирано изтичане няма да се появи в резултат на катастрофа. За целта може да се предвиди едно средство за прекъсване на потока втечнени нефтени газове като се инсталира едно устройство непосредствено след разширителя, монтиран върху цилиндъра или резервоара; ако разширителят не може да се монтира върху цилиндъра или резервоара, следва едно устройство да се инсталира непосредствено преди гъвкавия или твърдия тръбопровод, отвеждащ от цилиндъра или резервоара, и едно допълнително устройство следва да се инсталира след разширителя.

1.1.7. Ако захранването с втечнени нефтени газове се извършва в течна фаза, комплектът от изпарителя и разширителя следва да се подгрява по подходящ начин от съответстващ източник на топлина.

1.1.8. В моторните превозни средства, използващи в тяхната система за задвижване втечнени нефтени газове, отоплителят, работещ с втечнени нефтени газове, може да се свърже със здраво закрепения резервоар за втечнени нефтени газове, от който двигателят се захранва с втечнени нефтени газове, при условие, че са спазени изискванията към безопасността, приложими към системата за задвижване. Ако за отоплението се използва отделен резервоар за втечнени нефтени газове, той следва да е съоръжен с отделно гнездо за пълнене.

2. ОТОПЛИТЕЛНИ СИСТЕМИ, РАБОТЕЩИ С ВТЕЧНЕНИ НЕФТЕНИ ГАЗОВЕ, ИЗПОЛЗВАНИ САМО ПРИ СТАЦИОНАРНИ УСЛОВИЯ

2.1. Отоплителят, работещ с втечнени нефтени газове, и неговата система за захранване, които са част от отоплителната система, работеща с втечнени нефтени газове, предназначена да се използва само когато превозното средство не се движи, следва да отговарят на следните изисквания:

2.1.1. Неразрушими етикети, посочващи, че отоплението, работещо с втечнени нефтени газове, не следва да работи и клапанът на преносимата бутилка за втечнени нефтени газове следва да е затворен, когато превозното средство се движи, следва да са закрепени в помещението за пътниците, където са поставени преносимите бутилки за втечнени нефтени газове, както и в непосредствена близост с устройството за управление на отоплителната система.

2.1.2. Отоплителят, работещ с втечнени нефтени газове, следва да съответства на изискванията, изброени в точка 1.1.1.

2.1.3. Инсталацията за „газовата фаза” на отоплителната система, работеща с втечнени нефтени газове, следва да съответства на изискванията, изброени в точка 1.1.3.

(*) Съобщение на Комисията за въвеждането на Директива 90/396/ЕИО на Съвета от 29 юни 1990 г. за сближаването на законодателствата на държавите-членки относно апаратите, работещи с газ, ОВ № С 202 от 18.7.2001 г., с. 5.

(**) Регламент № 67 на ИКЕ/ООН:

Единни условия относно одобряването на:

I. специалните компоненти за захранването на двигателите на превозните средства с втечнени нефтени газове;

II. превозните средства, съоръжени със специално оборудване за захранването на двигателите с втечнени нефтени газове, по отношение на инсталирането на това оборудване

E/ECE/324	}	Rev.1/Add.66/Rev.1
E/ECE/TRANS/505	}	
E/ECE/324	}	Rev.1/Add.66/Rev.1/Amend.1
E/ECE/TRANS/505	}	
E/ECE/324	}	Rev.1/Add.66/Rev.1/Corr.1
E/ECE/TRANS/505	}	
E/ECE/324	}	Rev.1/Add.66/Rev.1/Corr.2
E/ECE/TRANS/505	}	
E/ECE/324	}	Rev.1/Add.66/Rev.1/Amend.2
E/ECE/TRANS/505	}	

(***) Стандартът EN 1949:2002 е разработен от Европейския комитет по стандартизация (CEN). Стандартът EN 624:2000 се позовава на EN 1949:2002 (виж точка 1.1.1).”

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Директива 70/156/ЕИО се изменя, както следва:

1. В приложение I се въвеждат следните точки:

„9.10.5.3. Кратко описание на типа на превозното средство по отношение на горивната отоплителна система и автоматичния контрол:
.....

9.10.5.3.1. Чертежи на горивната отоплителна система, системата за постъпване на въздух, изпускателната система, резервоара за гориво, системата за захранване с гориво (включително клапаните) и електрическите съединения с посочване на тяхното разположение на превозното средство.”

Старата точка 9.10.5.3 става точка 9.10.5.4.

2. Приложение XI се изменя както следва:

а) В допълнение 1 точка 36 са заменя със следния текст:

№ по ред	Обект	Директива №	$M_1 \leq 2\,500^{(1)}$ kg	$M_1 > 2\,500^{(1)}$ kg	M_2	M_3
„36	Отоплителни системи	2001/56/ЕО	X	X	X	X”

б) В допълнение 2 точка 36 са заменя със следния текст:

№ по ред	Обект	Директива №	M1	M2	M3	N1	N2	N3	O1	O2	O3	O4
„36	Отоплителни системи	2001/56/ЕО	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X”

в) В допълнение 3 точка 36 са заменя със следния текст:

№ по ред	Обект	Директива №	M1	M2	M3	N1	N2	N3	O1	O2	O3	O4
„36	Отоплителни системи	2001/56/ЕО	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X”

г) В допълнение 4 точка 36 са заменя със следния текст:

№ по ред	Обект	Директива №	Подвижен кран от категория N
„36	Отоплителни системи	2001/56/ЕО	X”

д) В раздела „Значение на буквите” се заличават следните букви:

„I Ограничено приложение на отоплителни системи, които не са предвидени специално за целите на живеене.”

„P Ограничено приложение на отоплителни системи, които не са предвидени специално за целите на живеене. Превозното средство следва да е съоръжено с подходяща система в предната част.”